

Canzoniere E

- letto 736 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/1.png Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/1.png	Perol. C ora q(ue)m fezes doler. amors nim dones esmai. aram te iauze(n) egai. per quieu chant amonplazer. quieu ai plus ric ioi conquis. cami nos tanhia. quan ricors sumelia. humelitatx senre- quis. Midons mercei egrazis. labenanansa quieu ai. era non oblidarai. los plazers quem fes nim dis. quen mi nona mais poder. sill ca- mar solia. quenplus franca senhoria. uu- eill ses enguan remaner. Dar enan mer atener. al reprouier com retrai. nos moua qui ben estai. no farai
---	--

	ieu ges per uer. quill flama camor noiris. mart la nueit eldia. perquieu deuenh tota- uia. com fai laurs elfuec plus fis. Ben magrade mabelis. de dos amicx quan seschai. que samon decor uerai. eluns lautre non trais. esabon luec elezer. gardar ses fo- lia. que lur bona companhia. nopuesque(n) ueios saber. S ouen lanera uezer. laplus auine(n) quieu sai. sil deuinamens com fai. no mauen gues atemer. per so mos cors es aclis. ues lei onquieu sia. que finamors ionh elia. tal ques luenh de son pais. S era part la cros del ris. don home anc no tornet sai. no crezatz q(ue)m pogues lai. retener nuils paradis. tant ai asis mon uoler. enma dousamia. que senes leis no(n) poiria. negun autre ioi auer. Chanso huei mais potz tener. uas mi- dons ta uia. quieu sai ben quela uol- ria. te auzir emi uezer. Dalfi sauzes mon uoler. dir aren q(ue) sia. tant am uostra companhia. q(ue) uos ensaubias lo uer.
--	---

- letto 676 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
C ora q(ue)m fezes doler. amors nim dones esmai. aram te iauze(n) egai. per quieu chant amonplazer. quieu ai plus ric ioi conquis. cam nos tanhia. quan ricors sumelia. humelitz senre- quis.	Cora que·m fezes doler amors ni·m dones esmai, ara·m te iauzen e gai, per qu?ieu chant a mon plazer, qu?ieu ai plus ric ioi conquis c?a mi no·s tanhia quan ricors s?umelia humelitz s?enrequis.
	II
Midons mercei e grazis. labenanansa quieu ai. era non oblidairei. los plazers quem fes nim dis. quen mi nona mais poder. sill ca- mar solia. quenplus franca senhoria. uu- eill ses enguan remaner.	Midons mercei e grazis la benanansa qu?ieu ai era non oblidairei los plazers que·m fes ni·m dis, qu?en mi non a mais poder sill c?amar solia, qu?en plus franca senhoria vueill ses enguan remaner.
	III

Dar enan mer atener. al reprouier com retrai. nos moua qui ben estai. no farai ieu ges per uer. quill flama camor noiris. mart la nueit eldia. perquieu deuenh tota-ua. com fai laurs elfuec plus fis.	D?ar enan m?er a tener al reprovier c?om retrai: ?no-s mova qui ben estai?; no farai ieu ges per ver, qui-ll flama c?amor noiris m?art la nueit e-l dia, per qu?ieu devenh totavia, com fai l?aurs el fuec, plus fis.
	IV
Ben magrade mabelis. de dos amicx quan seschai. que samon decor uerai. eluns lautre non trais. esabon luec elezer. gardar ses folia. que lur bona companhia. nopuesque(n) ueios saber.	Ben m?agrad' e m?abelis de dos amicx, quan s?eschai. que s?amon de cor verai e l?uns l?autre non trais e sabon luec e lezer gardar ses folia que lur bona companhia no puesqu? enveios saber.
	V
S ouen lanera uezer. laplus auine(n) quieu sai. sil deuinamens com fai. no mauen gues atemer. per so mos cors es aclis. ues lei onquieu sia. que finamors ionh elia. tal ques luenh de son pais.	Soven l?anera vezer, la plus avinen qu?ieu sai, si-l devinamens c?om fai no m?avengues a temer, per so mos cors es aclis ves lei, on qu?ieu sia, que fin? amors ionh e lia tal qu?es luenh de son pais.
	VI
S era part la cros del ris. don home anc no tornet sai. no crezatz q(ue)m pogues lai. retener nuils paradis. tant ai asis mon uoler. enma dousamia. que senes leis no(n) poiria. negun autre ioi auer.	S?era part la Cros del ris don home anc no tornet sai no crezatz que-m pogues lai retener nuils paradis, tant ai asis mon voler en ma dous? amia que senes leis non poiria negun autre ioi aver.
	VII
Chanso huei mais potz tener. uas midons ta uia. quieu sai ben quela uolria. te auzir emi uezer.	Chanso, hueimais potz tener vas midons ta via, qu?ieu sai ben qu?ela volria te auzir e mi vezer.
	VIII
Dalfi sauzes mon uoler. dir aren q(ue) sia. tant am uostra companhia. q(ue) uos ensaubias lo uer.	Dalfi s?auzes mon voler dir a ren que sia, tant am vostra companhia que vos en saubias lo ver.

- letto 495 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/E%20171.jpeg>



Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/E%20172.jpeg>



- letto 493 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-e-52>